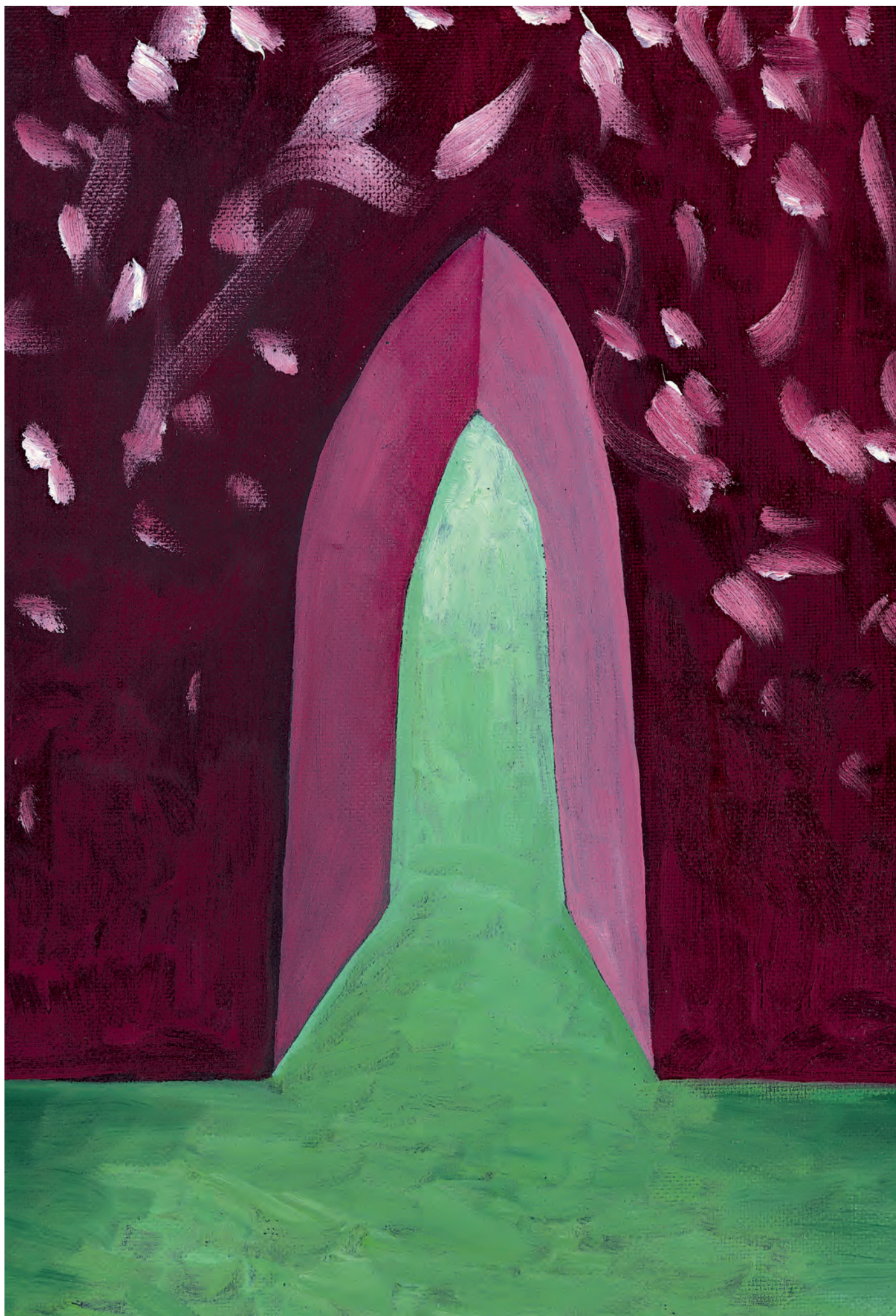




PIZZIGONI



PIZZIGONI

DAVIDE PIZZIGONI Nasce a Milano e si laurea in Architettura a Roma nel 1984. Nel 1986 è la sua prima personale di pittura (presentazione di Alessandro Mendini).

Nel 1987 inizia la sua collaborazione con Olivetti che culminerà nel 1990 con la pubblicazione di un libro di disegni sulle città delle *"Mille e una notte"*. Nel 1994 crea le scene e i costumi per *"Die Frau Ohne Schatten"* di Richard Strauss al Teatro dell'Opera di Zurigo (regia Cesare Lievi). Nel 1995 crea le scene e i costumi per *"Gesualdo"* di Alfred Schnittke allo Staatsoper di Vienna con la direzione musicale di Mstislav Rostropovic. Per il New National Theatre of Tokyo ha disegnato le scene ed i costumi per numerose opere liriche e balletti. L'esperienza del teatro lo spinge, a partire dal 1995, a iniziare una ricerca sullo spazio che si verrà delineando sempre più come una vera e propria indagine su *"La Forma del Vuoto"*. Questa ricerca prosegue tuttora con la realizzazione di progetti in cui parti mobili sono in grado di modificare a vista lo spazio, mettendone così in evidenza le potenzialità plastiche oltre che dinamiche. Davide Pizzigoni ha tenuto mostre personali a Milano, Roma, New York, Tokyo e Osaka. La prima monografia sui suoi lavori è stata pubblicata nel 1990 con scritti di Franco Purini e Marco Vallora. Ha ideato e realizzato per Electa-Mondadori una collana di libri dedicata alle opere liriche, vere e proprie regie su carta, di cui sono stati pubblicati *"Il Flauto Magico"*, *"Carmen"*, *"Madama Butterfly"* e *"Rigoletto"*. Sue opere si trovano in collezioni europee, in Israele, negli Stati Uniti, in Argentina e Giappone.

DAVIDE PIZZIGONI Born in Milan, he graduated in Architecture in Rome in 1984. In 1986 he staged his first one-man exhibition of paintings (presented by Alessandro Mendini). In 1987 his partnership with Olivetti began, which culminated in 1990 with the publication of a book of drawings of the cities of the *"Thousand and One Nights"*. In 1994, he created the sets and costumes for *"Die Frau Ohne Schatten"* by Richard Strauss at the Opera Theatre of Zurich (director, Cesare Lievi). In 1995 he designed the sets and costumes for Alfred Schnittke's *"Gesualdo"* at the Vienna Staatsoper, conducted by Mstislav Rostropovich. He has designed the sets and costumes for numerous operas and ballets for the New National Theatre of Tokyo. His experience in theatre led him in 1995 to begin a research on space, which increasingly took the shape of a fully-fledged investigation on *"La Forma del Vuoto"* ("The Form of Emptiness"). This research continues today, with his projects in which mobile parts are capable of visibly modifying the space, thus highlighting its plastic and dynamic potentials. Davide Pizzigoni has held one-man shows in Milan, Rome, New York, Tokyo and Osaka. The first monograph dedicated to his work was published in 1990 with articles by Franco Purini and Marco Vallora. He devised and produced a collection of books for Electa-Mondadori about opera, which are nothing short of spectacular works of art on paper; the following have been published: *The Magic Flute*, *Carmen*, *Madame Butterfly* and *Rigoletto*. Pizzigoni's work is held in European collections as well as in Israel, the United States, Argentina and Japan.

DAVIDE PIZZIGONI Nace en Milán y se licenció en Arquitectura en Roma en 1984. En 1986 se inauguró su primera exposición de pintura dedicada (presentación de Alessandro Mendini). En 1987 comienza su colaboración con Olivetti, que culminará en 1990 con la publicación de un libro de dibujos sobre las ciudades de las *"Mil y una noches"*. En 1994 crea el decorado y el vestuario para *"Die Frau Ohne Schatten"*, de Richard Strauss, en el Teatro de la ópera de Zúrich (dirigida por Cesare Lievi). En 1995 crea el decorado y el vestuario para *"Gesualdo"*, de Alfred Schnittke, en la Staatsoper de Viena, bajo la dirección musical de Mstislav Rostropovic. Ha diseñado también decorados y vestuarios para numerosas obras líricas y ballets del New National Theatre de Tokio. La experiencia del teatro le impulsa, a partir de 1995, a iniciar una investigación sobre el espacio que se irá delineando cada vez más como una búsqueda verdadera y propia de *"La forma del vacío"*. Esta investigación ha continuado hasta hoy con la realización de proyectos en los que las piezas móviles son capaces de modificar visualmente el espacio, poniendo de manifiesto las posibilidades plásticas además de las dinámicas. Davide Pizzigoni ha presentado exposiciones personales en Milán, Roma, Nueva York, Tokio y Osaka. La primera monografía sobre su trabajo se publicó en 1990, con textos de Franco Purini y Marco Vallora. Ha ideado y elaborado para Electa-Mondadori una colección de libros dedicada a las obras líricas, su dirección propia y verdadera sobre papel, de las que se han publicado *"La flauta mágica"*, *"Carmen"*, *"Madame Butterfly"* y *"Rigoletto"*. Sus obras se encuentran en colecciones europeas, en Israel, en Estados Unidos, en Argentina y en Japón.

DAVIDE PIZZIGONI Né à Milan, il s'est diplômé en architecture à Rome en 1984. C'est en 1986 qu'il effectue sa première exposition personnelle de peinture (présentation d'Alessandro Mendini). Sa collaboration avec Olivetti commence en 1987, elle sera couronnée en 1990 par la publication d'un livre de dessins sur les villes des *"Mille e una notte"*. En 1994, il crée les décors et les costumes pour *"Die Frau ohne Schatten"* de Richard Strauss au Théâtre de l'Opéra de Zurich (mise en scène de Cesare Lievi). En 1995, il crée les décors et les costumes pour *"Gesualdo"* de Alfred Schnittke au Staatsoper Opéra de Vienne sous la direction musicale de Mstislav Rostropovic. Il a dessiné les décors et les costumes de nombreuses œuvres lyriques et ballets du New National Theatre de Tokyo. L'expérience acquise au théâtre le pousse, à partir de 1995, à commencer une recherche sur l'espace qui prendra de plus en plus la tournure d'une véritable enquête sur *"La Forma del Vuoto"* (la forme du vide). Cette recherche se poursuit aujourd'hui encore avec la réalisation de projets où des parties mobiles sont en mesure de modifier l'espace à vue d'œil, mettant ainsi en évidence non seulement leurs potentialités plastiques mais aussi dynamiques. Davide Pizzigoni a exposé à Milan, Rome, New York, Tokyo et Osaka. La première monographie sur ses travaux a été publiée en 1990 avec des textes de Franco Purini et Marco Vallora. Il a conçu et réalisé pour la maison d'édition Electa-Mondadori une collection de livres dédiée aux œuvres lyriques, véritables mises en scène sur papier dont *"La flûte enchantée"*, *"Carmen"*, *"Madame Butterfly"* et *"Rigoletto"*. Ses œuvres se trouvent dans des collections européennes, en Israël, aux États-Unis, en Argentine et au Japon.

DAVIDE PIZZIGONI 出生于米兰，1984年在罗马毕业于建筑系。1986年他开办了他的第一个个人绘画展（由亚历山德罗·门迪尼推出）。在1987年他开始着手与奥利维蒂合作，而他们的合作关系也于1990年随着名为“一千零一夜”的城市绘画图书的出版而告终。在1994年，他为理查德·施特劳斯的歌剧“Die Frau Ohne Schatten”（没有影子的女人）在苏黎世剧院的上映创造了道具与服装（导演，西泽尔·莱威）。1995年他又为阿尔弗雷德·施尼特凯的“Gesualdo”（杰苏阿尔多）在维也纳国家歌剧院的上映设计了服装与道具，该剧由罗斯特罗波维奇指挥。他曾为在东京国家大剧院演出的多部著名歌剧与芭蕾舞剧设计服装与道具。歌剧上的经验引导他于1995年开始致力于研究空间，这些日益丰硕的研究成果构建成了“La Forma del Vuoto”（“空虚的形式”）的架构。该项研究一直持续到今天，他的作品中可变速的部分能够有效的修饰空间，从而激发出空间的可塑性 with 活力潜能。大卫德·匹兹果尼曾在米兰，罗马，纽约，东京以及大阪开过个人作品展。他的第一个工作专题论文与佛朗哥·普里尼和马尔科·瓦罗拉的文章在1990年一起出版。他为被选中的人·蒙达多里的歌剧部分设计并制造的一系列书籍简直无异于将纸上的艺术公之于众；随后曾先后出版：魔笛，卡门，蝴蝶夫人和弄臣。匹兹果尼的作品不仅在欧洲被收藏更流传于以色列，美国，阿根廷和日本。

DAVIDE PIZZIGONI Der gebürtige Mailänder erwirbt 1984 in Rom seinen Hochschulabschluss in Architektur. 1986 findet die erste Einzelausstellung seiner Gemälde statt (Präsentation durch Alessandro Mendini). 1987 beginnt seine Zusammenarbeit mit Olivetti, die 1990 in der Veröffentlichung eines Bildbandes mit Zeichnungen der Städte aus Tausendundeiner Nacht (*"Mille e una notte"*) gipfelt. 1994 gestaltet er die Szenenbilder und Kostüme für „Die Frau ohne Schatten“ von Richard Strauss am Opernhaus Zürich (Regie Cesare Lievi). 1995 schafft er die Szenenbilder und Kostüme für „Gesualdo“ von Alfred Schnittke an der Wiener Staatsoper unter der musikalischen Leitung von Mstislav Rostropovic. Für das New National Theatre of Tokyo zeichnet er die Szenenbilder und Kostüme für zahlreiche Opern und Ballette. Die Arbeit am Theater treibt ihn 1995 dazu, mit einer Forschung zum Raum zu beginnen, die sich immer mehr als echte Untersuchung zur Form des leeren Raums (*"La Forma del Vuoto"*) entwickelt. Diese Forschung setzt er heute noch fort mit der Realisierung von Projekten, bei denen bewegliche Teile in der Lage sind, den Raum beim Anblick zu verändern und damit nicht nur die dynamischen, sondern auch die plastischen Möglichkeiten hervorzuheben. Davide Pizzigoni hatte Einzelausstellungen in Mailand, Rom, New York, Tokyo und Osaka. Die erste Monographie über seine Werke mit Beiträgen von Franco Purini und Marco Vallora wurde 1990 veröffentlicht. Für Electa-Mondadori schuf er eine der Oper gewidmete Buchreihe, richtige Regiebücher, von denen *"Il Flauto Magico"*, *"Carmen"*, *"Madama Butterfly"* und *"Rigoletto"* veröffentlicht wurden. Seine Werke sind in europäischen Sammlungen, in Israel, in den USA, in Argentinien und Japan zu finden.

DAVIDE PIZZIGONI Родился в г. Милане, окончил Архитектурный факультет в Риме в 1984 г. В 1986 г. прошла его первая персональная выставка живописи (представленная Александром Менди́ни). В 1987 г. начинается сотрудничество с Оливетти, увенчавшееся в 1990 г. изданием книги иллюстраций городов из *"Тысячи и одной ночи"*. В 1994 г. выступает в качестве художника-декоратора и художника по костюмам постановки *"Die Frau Ohne Schatten"* Рихарда Штрауса в Оперном театре Цюриха (режиссер-постановщик - Цезаре Лиеви). В 1995 г. выступает в качестве художника по декорации и костюмам в постановке *"Gesualdo"* Альфреда Шниттке в венском оперном театре Staatsoper под музыкальным управлением Мстислава Ростроповича. Для нового Национального Театра Токио он разработал множество декораций и костюмов к разнообразным операм и балетам. Опыт работы в качестве театрального художника побуждал его, начиная с 1995 года, заняться разработкой пространственных соотношений, которые вылились в настоящее изыскание *"Форма пустоты"*. Данное исследование продолжается и по сей день, порождая проекты, в которых подвижные части могут на глазах преобразить пространство, обнаруживая его пластический и динамический потенциал. Персональные выставки Давиде Пизигони проходили в Милане, Риме, Нью-Йорке, Токио и Осакe. Первая монография о его творчестве была опубликована в 1990 году, авторы текстов - Франко Пурини и Марко Валлора. По заказу Electa-Mondadori он реализовал книжную серию, посвященную классическим операм - это самые настоящие театральные постановки, перенесенные на бумагу, из которых были опубликованы *"Волшебная флейта"*, *"Кармен"*, *"Мадма Баттерфляй"* и *"Риголетто"*. Его произведения есть в собраниях коллекционеров Европы, Израиля, США, Аргентины, Японии.





VENTAGLI D'AMORE, 7

ORCHESTRA, 17

TEATRO (ADAGIO, ALLEGRO, PALCO, PRELUDIO, INTERMEZZO), 25

MEDITERRANEO, 35

INFORMAZIONI TECNICHE, 38

TECHNICAL INFORMATION

INFORMATIONS TECHNIQUES

TECHNISCHE INFORMATIONEN

INFORMACIONES TÉCNICAS

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

技术信息



VENTAGLI D'AMORE

Acqua, fuoco, terra. Sappiamo che tre degli elementi vitali sono all'origine d'ogni creazione ceramica. Al quarto elemento rende omaggio questa collezione, dedicata ad uno strumento che con l'aria rivaleggia in leggerezza. Ventagli con le loro fitte piegoline, impreziositi da delicati disegni di piccoli animali, fiori, foglie, frutti, volteggiano come se un vortice dispettoso li portasse qua e là, alzandoli, mischiandoli, scompigliandoli, prima di lasciarli posare in un leggiadro disordine. In un passato non tanto lontano, quante lunghe occhiate lanciate attraverso il loro schermo, quanti messaggi cifrati nella loro lingua: aprendoli e chiudendoli, poggiandoli sulla guancia, sulla fronte o sulle labbra, spostandoli repentinamente da una mano all'altra, lasciando scivolare con grazia e intenzione un dito affusolato lungo i bordi.

[VENTAGLI D'AMORE]

Water, fire, earth. We know that three of the vital elements are required to produce each ceramic creation. This collection pays homage to the fourth element; it is dedicated to an object which rivals the air in terms of lightness. Fans, with their close-packed folds, embellished with delicate designs featuring small animals, flowers, leaves or fruits, flutter as though a mischievous whirlwind flings them here and there, lifting them up, mingling them, muddling them, before letting them rest in a graceful disorder. In a not-so-distant past, countless long gazes were directed through their screen; countless messages were encoded in their language: by opening and closing them, resting them against the cheek, on the forehead or lips, shifting them suddenly from one hand to the next, or gracefully and purposefully letting one finger slide along their edges.

[VENTAGLI D'AMORE]

Agua, fuego, tierra. Sabemos que tres de los elementos vitales forman parte del origen de cualquier cerámica. Esta colección rinde homenaje al cuarto elemento, dedicada a un instrumento que rivaliza en ligereza con el propio aire. Abanicos con sus pliegues y calados, embellecidos por delicados diseños de diminutos animales, flores, hojas, frutas, giran como si un vórtice burlón los llevase de acá para allá, elevándolos, mezclándolos, desordenándolos, antes de dejar que se posen en un grácil desorden. En un pasado no tan lejano, cuántas largas miradas se habrán lanzado a través de sus telas, cuántos mensajes cifrados en su lengua: abriéndolos y cerrándolos, apoyándolos en la mejilla, en la frente o en los labios, cambiándolos de mano repentinamente, deslizando un dedo por sus bordes con gracia e intención.

[VENTAGLI D'AMORE]

Eau, feu, terre. Nous savons que trois des éléments vitaux sont à l'origine de toute création céramique. Cette collection rend hommage au quatrième élément, elle est consacrée à un instrument qui rivalise de légèreté avec l'air. Des éventails avec leurs fines plisures, enrichis de dessins délicats de petits animaux, fleurs, feuilles, fruits, volent comme si un tourbillon irrespectueux les emportait à droite et à gauche, les levant, les mélangeant, les bouleversant avant qu'ils ne se posent dans un désordre gracieux. Dans un passé pas si lointain, combien de coups d'œil jetés à travers leur écran, combien de messages chiffrés dans leur langue : en les ouvrant et en les fermant, en les posant sur la joue, sur le front ou sur les lèvres, en les déplaçant soudainement d'une main à l'autre, laissant glisser gracieusement et intentionnellement un doigt fuselé le long de ses bords.

[VENTAGLI D'AMORE]

水，火，土。我們所知道這三個元素是製造陶瓷時的所必需要用到的。該系列則向第四個元素致敬；這就是致力於與輕盈的空氣相媲美的終極目標。狂熱的崇拜者們，攜帶着他們的裝得滿滿的口袋，用精美的設計特征進行着修飾，擺動不定的小動物，花朵，樹葉或水果，仿佛被淘氣的旋風拋到各處，一会儿被高高抬起，一会儿又被混合到一起，在尘埃落定以前旋風為他們製造了一場小小的優雅的混亂。在并不怎么遙遠的過去，數不盡的長嘆斯通過屏幕被控制着；無限的信息通過他們的語言被編碼：通過開合，讓他們靜止以防備檢查，在前額或嘴唇上，突然將他們從這只手移動到下一只手，又或者文雅又自覺地讓一只手指沿着他們的邊緣滑動。

[VENTAGLI D'AMORE]

Wasser, Feuer, Erde. Wir wissen, dass jeder Keramik-Kreation drei der Elemente zugrunde liegen. Dem vierten Element huldigt diese Kollektion, die einem Gegenstand gewidmet ist, der in Bezug auf Leichtigkeit mit der Luft wetteifert. Mit zarten Zeichnungen von kleinen Tieren, Blumen, Blättern und Früchten geschmückte Fächer wirbeln umher, als ob ein frecher Wirbelwind sie hin und her tragen würde, sie hochfliegen lässt, vermischt und zerzaust, bevor sie sich in anmutiger Unordnung niederlassen. Wie viele lange Blicke wurden in nicht allzu ferner Vergangenheit heimlich geworfen, wie viele verschlüsselte Botschaften in der Fächersprache gesandt: indem die Dame sie öffnete und schloss, sie an die Wange, an die Stirn oder an die Lippen legte, sie plötzlich von einer Hand in die andere nahm oder ihren schlanken Finger anmutig und absichtsvoll die Ränder entlang gleiten ließ.

[VENTAGLI D'AMORE]

Вода, огонь, земля. Мы знаем, что эти три жизненных элемента лежат в основе любого керамического изделия. Данная же коллекция посвящена четвертому элементу - инструменту, который с помощью воздуха может состоять в лёгкости. Всегда со своими плотными складочками, украшенными изящными изображениями малых зверьков, цветов, листьев, фруктов, кружатся, словно подхваченные озорным вихрем, который вертит их в разные стороны, поднимая, перемешивая, вороша и затем оставляя в милом беспорядке. В не столь давнем прошлом сколько долгих взглядов было брошено из-за их завесы, сколько зашифрованных сообщений передавалось с помощью их языка - закрывая и раскрывая их, прислоняя к щекам, ко лбу или к губам, без конца перекладывая их из руки в руку, грациозно и преднамеренно скользя тонкими пальчиками по их краям!



Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: VENTAGLIO D'AMORE
(info p. 47), Bianco Extra (cm. 40x40 - 16"x16").

In questa pagina / This page

VENTAGLIO 4, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
Pavimento / Flooring: VENTAGLIO D'AMORE
(info p. 47).











Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: VENTAGLI D'AMORE
(info p. 47), Bianco Extra (cm. 40x40 - 16"x16").
Pavimento / Flooring: Colorado C9 (cm. 40x40 - 16"x16").

In questa pagina / This page

VENTAGLIO 2, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: VENTAGLI D'AMORE
(info p. 47), Bianco Extra (cm. 40x40 - 16"x16").

Nelle pagine seguenti / On the following pages

Bagno / Bathroom
Rivestimento / Coating: VENTAGLI D'AMORE
(info p. 47).







ORCHESTRA

L'invito è rivolto ai musicofili, ai musicomani, ai melomani, alle numerose schiere degli amanti della musica. Il raro privilegio è di ospitare un'orchestra da camera che trova nella cucina il suo palcoscenico d'elezione. Ripetute prove d'orchestra sono da prevedere per permettere al direttore o ai direttori dei lavori di accordarsi sulla migliore disposizione degli strumenti nella sala. La sera della prima esecuzione o per meglio dire il mattino della prima colazione, se l'accordo è infine stato raggiunto, l'intera platea non mancherà di far risuonare un applauso o il tintinnio dei cucchiaini sulle tazzine, in segno di gioiosa approvazione. Di musica e di giornate liete non ce n'è mai abbastanza.

[ORCHESTRA]

An invitation to music lovers, opera fans, to anybody who has a passion for music. They are offered the rare privilege of hosting a chamber orchestra, whose favourite stage is none other than the kitchen. Several rehearsals are needed to allow the conductor – or stage managers – to agree upon the best arrangement of the instruments in the room. On the evening of the first performance – or rather, the morning of the first breakfast – if the agreement has been reached, hearty applause or the clattering of teaspoons on cups will resound around the stalls, in joyful approval. There can never be enough music, or happy days for that matter.

[ORCHESTRA]

Es una invitación para los musicófilos, los musicómanos, los melómanos, los numerosos grupos de amantes de la música. Es un raro privilegio hospedar a una orquesta de cámara que hace de la cocina su escenario preferido. Se realizarán repetidas pruebas de orquesta para que el director o directores de trabajo puedan ponerse de acuerdo sobre la mejor disposición de los instrumentos en la sala. La noche del estreno, o mejor dicho, la mañana del desayuno, si al final se ha llegado a un acuerdo, toda la platea se inundará de aplausos o del tintineo de las cucharillas en las tazas, en señal de alegre aprobación. La música y los días agradables nunca son suficientes.

[ORCHESTRA]

L'invitation s'adresse aux musicophiles, aux mélomanes, aux nombreuses foules de passionnés de musique. C'est un privilège de pouvoir héberger un orchestre de chambre qui trouve dans la cuisine sa scène d'éléction. De nombreuses répétitions d'orchestre sont à prévoir pour permettre au chef d'orchestre ou aux maîtres d'ouvrage de s'accorder sur la meilleure disposition des instruments en salle. Le soir de la première ou à dire vrai le matin du premier petit-déjeuner, si l'accord a enfin été trouvé, le public tout entier fera retentir ses applaudissements ou un tintement de petites cuillères sur les tasses en signe d'approbation joyeuse. Il n'y a jamais assez de musique et de journées joyeuses.

[ORCHESTRA]

一个给予音乐痴迷者和歌剧狂热者或者任何一个对音乐有着激情的人的邀请。他们提供主持室内管弦乐队这样的非常尊贵的特权给到最受欢迎的舞台-厨房。各种不同的“排练”必须遵从于乐队指挥-或者舞台监督-在屋内的各项乐器的摆放上取得一致意见。在夜晚的首场演出时-更确切的说，第一顿早餐的早晨-如果协议取得一致，衷心的赞许和茶匙碰杯子的哗啦声将愉快的被允许会从而回旋在厅座之间。音乐永远是听不够的，就像快乐的日子也是从来嫌少的。

[ORCHESTRA]

Die Einladung gilt den Musikfreunden, den Musikbesessenen, der grossen Schar der Musikliebhaber. Das seltene Privileg, ein Kammerorchester im Haus zu haben, das in der Küche seine auserwählte Bühne findet. Wiederholte Orchesterproben sind anzusetzen, damit der Dirigent oder die Dirigenten sich über die beste Anordnung der Instrumente im Raum einig werden. Am Abend der ersten Aufführung oder, besser gesagt, am Morgen danach beim Frühstück, wird das Publikum auf jeden Fall als Zeichen seiner Anerkennung in einen Applaus ausbrechen oder mit den Kaffeelöffeln auf den Tassen applaudieren. Musik und fröhliche Tage kann es nie genug geben.

[ORCHESTRA]

Любителям музыки, меломанам, многочисленным поклонникам музыки предоставляется редкая привилегия принимать в своей кухне камерный оркестр, который обретёт здесь свой эксклюзивный концертный зал. Для того, чтобы дирижёр и режиссёры могли распределить инструменты наилучшим образом по залу могут потребоваться многочисленные репетиции оркестра. Вечером премьерного выступления, или, вернее, утром за завтраком, если наконец достигнута стройная гармония, весь партер непременно будет рукоплескать или зазвенит ложечками по чашечкам в знак радостного одобрения. Музыка и веселье никогда не надоедают.







Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: ORCHESTRA (info p. 43),
Bianco Extra (cm. 10x10 - 4"x4").

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: ORCHESTRA (info p. 43),
Bianco Extra (cm. 10x10 - 4"x4").
Pavimento / Flooring: Colorado C9 (cm. 40x40 -
16"x16").

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: ORCHESTRA (info p. 43),
Bianco Extra (cm. 10x10 - 4"x4").

In questa pagina / This page

ORCHESTRA, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: ORCHESTRA (info p. 43),
Colore&Colore C4 (cm. 10x10 - 4"x4").

Nelle pagine seguenti / On the following pages

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: ORCHESTRA (info p. 43).









TEATRO

S'apre il sipario e il primo colpo d'occhio non basta a fermare tutti gli elementi sulla scena, a cogliere tutti i particolari necessari a creare il perfetto insieme. Qualcosa di rituale e magico attraversa queste vere e proprie quinte, disposte nel luogo, negli spazi e nel tempo della nostra vita quotidiana. Il ricco sistema di decori contempla, in ordine di apparizione, le imponenti colonne di Teatro, solido basamento per la fantasiosa varietà degli elementi di Preludio. A seguire, quattro serie di bordure: le divagazioni su tema floreale di Allegro e Intermezzo e quelle su tema musicale e architettonico di Adagio e Palco. Generosa e intensa, la recitazione gioca con maestria su più registri, tenendosi lontana da eccessi di protagonismo, in una felice sintesi di slancio creativo e versatilità funzionale.

[TEATRO]

The curtain rises, and a first glance is not enough to focus on all the elements on the stage, to grasp all the details necessary to create a perfect whole. Something ritual and magical steps across these fully-fledged pieces of scenery, which are assembled in the place, time and action of our daily life. This rich system of decorative elements features, in order of appearance, the imposing columns of Teatro, which in turn provide a solid base for the fanciful variety of the Preludio elements. These are followed by four series of borders: the variations on a floral theme of Allegro and Intermezzo, and those on a musical and architectural theme of Adagio and Palco. Generous and intense, the performance skilfully plays across several registers, shying away from excessive scene-stealing, in a masterful combination of creative flair and functional versatility.

[TEATRO]

Se abre el telón y el primer vistazo no es suficiente para ubicar todos los elementos de la escena, para obtener todos los detalles necesarios para crear el conjunto perfecto. Algo ritual y mágico atraviesa las verdaderas y propias bambalinas, dispuestas en el lugar, en los espacios y en el tiempo de nuestra vida cotidiana. El rico sistema de decoración contempla, en orden de aparición, las imponentes columnas de Teatro, sólida base para la fantasiosa variedad de elementos de Preludio. A continuación, cuatro series de bordes: las divagaciones sobre el tema floral de Allegro e Intermezzo, y aquellas sobre el tema musical y arquitectónico de Adagio y Palco. Generosa e intensa, la recitación juega con maestría en diversos registros, manteniéndose alejada de los excesos de protagonismo, en una feliz síntesis de impulso creativo y versatilidad funcional.

[TEATRO]

Le rideau se lève et le premier coup d'œil ne suffit pas à capter tous les éléments sur scène, à capturer tous les détails nécessaires pour créer l'ensemble parfait. Quelques chose de rituel et de magique traverse ces véritables coulisses disposées dans le lieu, dans les espaces et dans le temps de notre vie quotidienne. Le système de décors fait contempler, dans l'ordre d'apparition, les colonnes imposantes du théâtre, base solide pour la variété fantaisiste des éléments du Preludio. Suivent ensuite quatre série de bordures : les digressions sur le thème floral d'Allegro et d'Intermezzo et celles sur le thème musical et architectural d'Adagio et Palco. Généreuse et intense, l'interprétation joue sur plusieurs registres, s'éloignant des excès de théâtralisme dans une synthèse heureuse d'élan créatif et d'éclectisme fonctionnel.

[TEATRO]

大幕升起，第一瞥并不足以将精力集中涵盖舞台上的所有事物，从而抓住所有必须的细节并创造出完美的整体。一些惯例以及神奇的步骤跨过这些组合成我们日常生活的时间，空间以及行动的成熟的风景区。这些丰富的基础装饰样式，系统的依照外观的次序，犹如壮观的鳞次栉比的剧院门柱，为各种稀奇的事物的前奏提供可靠的基础。拥有四种尺寸的波打线：快板和间奏曲的植物主题的一些变化，以及柔板和帕尔科的音乐和建筑主题。慷慨激昂的，演出娴熟的穿越过数个音区，避免过度抢镜，成为创造性资质和功能用途的熟练组合。

[TEATRO]

Der Vorhang geht auf und ein erster Blick reicht nicht aus, um alle Elemente auf der Bühne festzuhalten, alle Einzelheiten zu erfassen, die eine perfekte Gesamtheit bilden. Etwas Rituelles und Magisches ist in diesen Kulissen verborgen, die im Raum und in der Zeit unseres Alltagslebens zu finden sind. Das reichhaltige Dekorsystem zeigt - in der Reihenfolge ihrer Erscheinung - die eindrucksvollen Säulen von Teatro, solides Fundament für die fantasievolle Vielfalt der Elemente von Preludio. Es folgen vier Reihen Bordüren: die Abschweifungen zum Blumenthema in Allegro und Intermezzo und diejenigen zum Thema Musik und Architektur in Adagio und Palco. Der großzügige, intensive Vortrag zieht meisterhaft alle Register und ist doch weit von Geltungsdrang entfernt - eine glückliche Verbindung von kreativem Elan und funktionaler Vielseitigkeit.

[TEATRO]

Поднимается занавес, и одного взгляда недостаточно для того, чтобы охватить все элементы сцены, оценить все подробности, создающие единое целое. Есть что-то ритуально-волшебное в этих самых настоящих кулисах, размещённых в месте, пространстве и времени, где происходит наша повседневная жизнь. Богатая система декораций воспроизводит в должном порядке величественные колонны Театра, крепкий фундамент для затаённого разнообразия элементов "Прелюдии". Далее следуют четыре ряда бордюров: фантазии на цветочную тему "Аллегро" и "Интермеццо", а также музыкально-архитектурные "Адажио" и "Подмошки". Богатое и эмоциональное выступление, мастерски перемещающееся по разным регистрам, не стремится к чрезмерной нарочитости, являясь прекрасным сочетанием креативности с функциональной многогранностью.



Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Bagno / Bathroom
Rivestimento / Coating: TEATRO 1-4 (info p. 45),
Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8").

In questa pagina / This page

TEATRO 2, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
Rivestimento / Coating: TEATRO 2 (info p. 45),
ALLEGRO (info p. 40), Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8"), Colore&Colore C8 (cm. 10x40 - 4"x16" - cm. 20x20 - 8"x8").
Pavimento/Floor: Terradimarte TM5 (cm. 50x50 - 20"x20").









Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: PRELUDIO (info p. 46),
Bianco Extra (cm. 20x20 - 8"x8").

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
Rivestimento / Coating: TEATRO 3 (info p. 45),
INTERMEZZO (info p. 41), Bianco Extra (cm. 20x20
- 8"x8"), Colore&Colore D1 (cm. 20x20 - 8"x8").
Pavimento / Floor: Terradimarte TM2 (cm. 20x100
- 8"x40").

In questa pagina / This page

PRELUDIO, dettaglio / detail.

Nelle pagine seguenti / On the following pages

Living
Rivestimento / Coating: ADAGIO (info p. 39),
TEATRO 1 (info p. 45), Bianco Extra (cm. 20x20 -
8"x8"), Stilo Inox (cm. 0,8x40 - 1/3"x16").









MEDITERRANEO

Non si vedono barche di pescatori all'alba. Non la distesa d'acqua nell'ora del tramonto. Non le pietre lucide del molo, non le onde contro gli scogli. Ma del mare, si sente il respiro. Non gli ulivi piegati dal vento, non la vite sdraiata lungo la costa, non il fico d'india scontroso, non i gelsomini nei giardini. Ma del mare, si sente il profumo. Non il salto improvviso dei delfini, non il volo libero del gabbiano, non la lucertola tra le crepe del muretto, non le cicale sulla corteccia dell'eucalipto. Ma del mare, si sente la vita. Senza aprire una sola finestra, senza scostare persiane impregnate di sale, senza che neppure un raggio di sole l'attraversi, tutte le sponde del mare più antico sono in questa stanza.

[MEDITERRANEO]

We cannot see the fishermen's boats at dawn. Nor the calm expanse of water at sunset. Nor can we see the polished stones of the jetty, or the waves crashing against the rocks. But we can hear the sigh of the sea. We cannot see the olive trees bent by the wind, the vine which unravels along the coastline, the prickly pear bushes, or the jasmine in the gardens. But we can smell the scent of the sea. We cannot make out the sudden leap of the dolphin, or the free-wheeling flight of the seagull; we can't see the lizard in the cracks of the stone wall, or the crickets on the bark of the eucalyptus. But we can feel the life of the sea. Without throwing open a single window, without unbolting a salt-soaked wooden shutter, without a single ray of sun peeking through, all the shores of the most ancient sea are to be found in this room.

[MEDITERRANEO]

No se ven barcas de pescadores al alba. Ni la calma del agua al atardecer. No se ven las piedras brillantes del muelle, ni las olas contra los escollos. Pero se siente el latido del mar. No se ven los olivos mecidos por el viento, ni las vides bordeando la costa, ni las ásperas chumberas, ni el jazmín en los jardines. Pero se siente el perfume del mar. Ni el salto inesperado de los delfines, ni el vuelo libre de la gaviota, ni las lagartijas entre las rendijas de los muros, ni las cigarras en la corteza del eucalipto. Pero se siente la vida del mar. Si abrir ni una sola ventana, sin subir persianas impregnadas de sal, sin que ni si quiera un rayo de sol la atraviese, todas las orillas del mar más antiguo se sienten en esta sala.

[MEDITERRANEO]

On ne voit pas de bateaux de pêcheurs à l'aube. Pas d'étendue d'eau au coucher du soleil. Pas de pierres brillantes sur le quai, de vagues contre les rochers. Mais on entend le souffle de la mer. Pas les oliviers pliés au vent, pas la vigne couchée le long de la côte, pas les figues de Barbarie sauvages, pas les jasmins dans les jardins. Mais on sent le parfum de la mer. Pas le saut soudain des dauphins, pas le vol libre de la mouette; pas le lézard dans les fissures du muret, pas les cigales sur l'écorce de l'eucalyptus. Mais on sent la vie de la mer. Sans ouvrir une seule fenêtre, sans déplacer de persiennes imprégnées de sel, sans même un rayon de soleil pour les traverser, toutes les rives de la mer la plus ancienne sont dans cette pièce.

[MEDITERRANEO]

我们或许不能在拂晓的时候见到渔夫的船；不能在日落时见识广阔水域的风平浪静；也不能目睹码头那些磨得发亮的石头或海浪猛击时的石破天惊，但我们能听到大海传来的叹息。我们或许不能发现被风吹弯的橄榄树，沿着海岸线生长的藤蔓，仙人掌灌木，或者花园中的那些茉莉，但我们能闻到大海的气味。我们也许会错过海豚跃出海面的刹那，或忽视海鸥自由旋转的飞翔；我们没有注意石头缝中的蜥蜴，桉树中大声鸣叫的蟋蟀，但我们能够感受海的生命。如果没有突然打开那扇窗，如果没有拉起那扇被咸水浸湿的百叶窗，如果那道光线没有穿过，所有这些最古老的海洋气息将不会在这间房里被发觉。

[MEDITERRANEO]

Es sind keine Fischerboote im Morgengrauen zu sehen. Kein weites Meer bei Sonnenuntergang. Keine glänzenden Steine einer Kaimauer, keine Wellen gegen die Felsen. Aber man spürt den Atem des Meeres. Es gibt keine vom Wind gebeugten Olivenbäume, keine Weinstöcke entlang der Küste, kein abweisender Feigenkaktus, kein Jasmin in den Gärten. Aber man riecht den Duft des Meeres. Keine plötzlichen Sprünge von Delfinen. Kein Gleiten von Möwen, keine Eidechsen in den Mauerritzen, keine Zikaden am Eukalyptus. Aber man spürt das Leben des Meeres. Ohne auch nur ein Fenster zu öffnen, ohne die Vorhänge, an denen die salzige Luft haftet, zur Seite zu ziehen, ohne dass auch nur ein Sonnenstrahl eindringt, befinden sich in diesem Zimmer alle Ufer des ältesten Meeres.

[MEDITERRANEO]

Здесь нет рыбацких лодок на рассвете. Нет водной глади на закате. Нет ни гладких камней причала, ни волн, разбивающихся о скалы. Но при этом ощущается дыхание моря. Не аромат оливковых деревьев, гнущихся от ветра, не виноградной лозы, стелющейся вдоль берега, не строптивого индийского инжира, не жасмина из садов... Ощущается именно запах моря. Не внезапный прыжок дельфинов, не свободный полёт чайки, не ящерица среди расщелин простенка, не никады на коре эвкалипта... Ощущается именно жизнь моря. При этом нет необходимости открывать окна, отодвигать пропитавшиеся солью жалюзи, выпускать лучик солнца - все берега самого древнего моря уже и так присутствуют в этом помещении.



Nelle pagine precedenti / On the previous pages

Cucina / Kitchen
Rivestimento / Coating: MEDITERRANEO 4
(info p. 42).

In questa pagina / This page

MEDITERRANEO 3, dettaglio / detail.

A fianco / Opposite page

Bagno / Bathroom
Rivestimento / Coating: MEDITERRANEO 7
(info p. 42), Colore&Colore B7 (cm. 10x40 - 4"x16"),
Clever Colore&Colore C4 (cm. 1x20 - 2/5"x8").
Pavimento / Flooring: Colorado A1 (cm. 40x40 -
16"x16").



INFORMAZIONI TECNICHE

TECHNICAL INFORMATION

INFORMATIONS TECHNIQUES

TECHNISCHE INFORMATIONEN

INFORMACIONES TÉCNICAS

ТЕХНИЧЕСКАЯ ИНФОРМАЦИЯ

技术信息

ADAGIO

PURE GOLD COLLECTION

Preziosa serigrafia platino su fondo lucido (Bianco Extra). 12 decori miscelati.

Platinum precious silk-screening printings, available on brilliant (Bianco Extra). 12 mixed decorated tiles.

Preciosa serigrafia platino sobre fondo brillo (Bianco Extra). 12 decorados mezclados.

Précieuse sérigraphie platine sur fond brillant (Bianco Extra). 12 décors mélangés.

用名贵的铂金把音符丝印在白色亮光基底之上，一组12片装饰瓷砖。

Wertvolle Serigraphie, Platin auf glänzender Oberfläche (Bianco Extra). 12 Dekore gemischt.

Изысканная платиновая трафаретная печать на глянцевом фоне (Bianco Extra). 12 разных сюжетов.

ADAGIO
cm. 20x20 (8"x8")



ALLEGRO



3 decori miscelati, interamente realizzati a mano su fondo lucido (Bianco Extra).

3 mixed decorative items completely hand-made on brilliant background (Bianco Extra).

3 décors mélangés, entièrement réalisés à main, sur fond brillant (Bianco Extra).

3 gemischte Dekore handgemalt auf glaenzender Oberflaeche (Bianco Extra).

3 decorados mezclados, enteramente realizados a mano, sobre fondo brillo (Bianco Extra).

3 款不同圖案手工繪製, 用於亮面 (Bianco Extra) 白色瓷磚.

3 разных сюжета, полностью расписанных вручную на глянцевом фоне (Bianco Extra).

ALLEGRO
cm. 20x20 (8"x8")



INTERMEZZO



4 decori miscelati, interamente realizzati a mano su fondo lucido (Bianco Extra).

4 mixed decorative items completely hand-made on brilliant background (Bianco Extra).

4 décors mélangés, entièrement réalisés à main, sur fond brillant (Bianco Extra).

4 gemischte Dekore handgemalt auf glänzender Oberfläche (Bianco Extra).

4 decorados mezclados, enteramente realizados a mano, sobre fondo brillo (Bianco Extra).

4 款不同圖案手工繪製, 用於亮面 (Bianco Extra) 白色瓷磚.

4 разных сюжета, полностью расписанных вручную на глянцевом фоне (Bianco Extra).

INTERMEZZO
cm. 20x20 (8"x8")



MEDITERRANEO



Collezione di listelli, interamente eseguiti a mano su fondo lucido, formato cm. 10x40.

Disponibili in otto combinazioni cromatiche, abbinabili alle tinte unite della serie "Colore&Colore".

A collection of listels, entirely hand-crafted on a glossy base, size 10x40 cm. Available in eight colour combinations which can be teamed with the plain colours of the series "Colore&Colore".

Colección de listelos, realizados completamente a mano sobre fondo brillo, en el formato de 10x40 cm. Disponibles en ocho combinaciones cromáticas y conjuntables con los colores lisos de la serie "Colore&Colore".

Série de listels entièrement faits main sur fond brillant, format 10x40 cm. Disponibles en huit assortiments couleurs; à assortir aux teintes unies de la gamme "Colore&Colore".

条砖系列，完全由手工打磨，闪亮底色，规格10x40厘米。具备8种彩色组合，可以与“Colore&Colore”系列里的纯颜色组合。

Vollständig von Hand auf glänzendem Grund ausgeführte Borte. Fliesen-Format 10x40 cm. Verfügbar in acht Farbkombinationen, passend zu den Unifarben der Serie "Colore&Colore".

Коллекция листелей, полностью расписанных вручную на глянцевом фоне формата 10x40 см. В наличии восемь цветовых вариантов, сочетаемых с фоновой плиткой серии "Colore&Colore".

MEDITERRANEO 1
cm. 10x40(4"x16")



MEDITERRANEO 2
cm. 10x40(4"x16")



MEDITERRANEO 3
cm. 10x40(4"x16")



MEDITERRANEO 4
cm. 10x40(4"x16")



MEDITERRANEO 5
cm. 10x40(4"x16")



MEDITERRANEO 6
cm. 10x40(4"x16")



MEDITERRANEO 7
cm. 10x40(4"x16")



MEDITERRANEO 8
cm. 10x40(4"x16")



ORCHESTRA

Serie composta da un set di 15 decori, realizzati in bicottura, interamente eseguiti a mano su fondo bianco lucido (Bianco Extra). Formato cm 10x10.

Series consisting of a set of 15 decorative elements, double-fired, fully handmade on glossy white background (Bianco Extra). Format 10x10cm.

Serie compuesta por un set de 15 decoraciones, en bicocción, realizadas a mano sobre fondo blanco brillante (Bianco Extra). Formato 10x10 cm.

Série composée d'un assortiment de 15 décors, réalisés en bûcûsson, entièrement faits à la main sur fond blanc brillant (Bianco Extra). Format 10x10 cm.

该系列包含15个装饰配件，二次烧，全手工制造，亮光白底（Bianco Extra）尺寸10x10cm.

Die Serie besteht aus einem Satz von 15 Dekorfliesen, Zweibrand, ganz in Handarbeit hergestelltes Dekor auf glänzendem weißem Grund (Bianco Extra). Format 10x10 cm.

Серия, состоящая из 15 декоров из керамики двойного обжиг, выполненных полностью вручную на белом глянцевом фоне (Bianco Extra). Формат 10x10 см.

ORCHESTRA
cm. 10x10 (4"x4")



PALCO

Decoro realizzato in serigrafia su fondo lucido (Bianco Extra). 7 decori miscelati.

Silk-screening printings, available on brilliant background (Bianco Extra). 7 mixed decorated tiles.

Decorado realizado en serigrafía sobre fondo brillo (Bianco Extra). 7 decorados mezclados.

Décor réalisé en sérigraphie, sur fond brillant (Bianco Extra). 7 décors mélangés.

采取丝网印法印制于亮光白底之上，一组七片装饰混拼瓷砖。

Dekor in Seriegraphie auf glaenzender Oberflaeche (Bianco Extra). Serie aus 7 gemischten Dekore.

Декоры полностью расписаны вручную на глянцевом фоне (Bianco Extra). Набор из 7 плиток.

PALCO
cm. 20x20 (8"x8")



Quattro soggetti decorativi interamente realizzati a mano, su fondo lucido (Bianco Extra) nel formato cm. 20x20.
I soggetti sono composti da 8 pezzi decorati.

Four mixed decorative items completely hand-made on brilliant background (Bianco Extra) in 20x20 cm. size. Items are made of 8 decorated tiles.

Cuatro sujetos decorativos realizados enteramente a mano sobre fondo brillo (Bianco Extra), medida 20x20. Los sujetos se componen de 8 piezas decoradas.

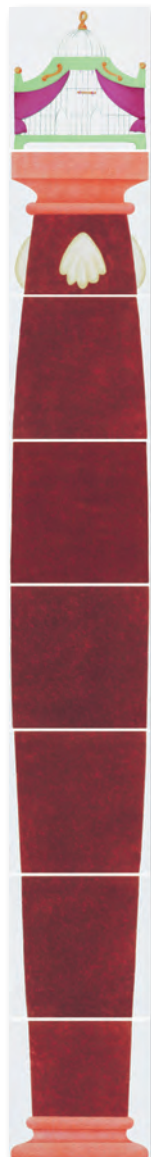
Quatre sujets décoratifs entièrement réalisés à main, sur fond brillant (Bianco Extra) de format cm. 20x20. Les sujets sont composés de 8 pièces décorées.

四組圖案手工繪製，用於亮面 (Bianco Extra) 白色瓷磚。20X20 cm 規格，8 片一組。

Vier dekoretive Objekte handgemalt auf glaenzender Oberflaeche (Bianco Extra) im Format cm. 20x20. Das komplette Dekor besteht aus 8 Einzeldekore.

Четыре декоративных сюжета, полностью расписанных вручную на белом глянцевом (Bianco Extra) фоне формата 20x20см. Сюжеты состоят из 8 декоративных элементов.

TEATRO 1
cm. 20x160 (8"x64")



TEATRO 2
cm. 20x160 (8"x64")



TEATRO 3
cm. 20x160 (8"x64")



TEATRO 4
cm. 20x160 (8"x64")



PRELUDIO



Decorati interamente realizzati a mano, su fondo lucido (Bianco Extra). Set da 8 pezzi.

Decorative items completely hand-made on brilliant background (Bianco extra). One set of 8 pcs.

Décor entièrement réalisés à main, sur fond brillant (Bianco Extra). Set de 8 pièces.

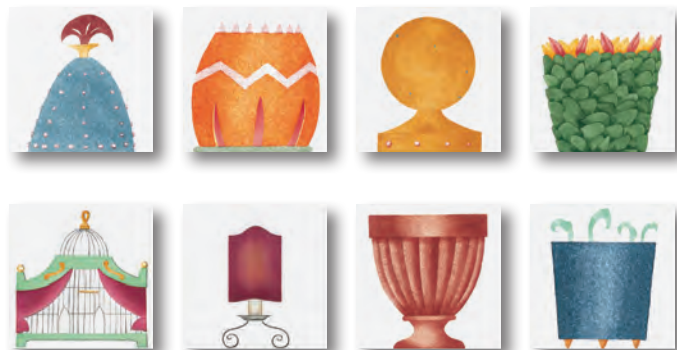
Dekore komplett handgemalt auf glänzender Oberfläche (Bianco Extra). Eine Serie mit 8 Einzeldekore.

Decorados realizados enteramente a mano sobre fondo brillo (Bianco Extra). Set de 8 piezas.

一组纯手工绘制的白色亮面底衬 (Bianco extra) 的盆景装饰物花砖，一套8片。

Декоры полностью расписаны вручную на глянцевом фоне (Bianco Extra). Набор из 8 плиток.

PRELUDIO
cm. 20x20 (8"x8")



VENTAGLI D'AMORE



Serie di decori da rivestimento, in bicottura, composta da 6 diversi soggetti, interamente realizzati a mano su fondo bianco lucido (Bianco Extra). Formato cm. 40x40.

Serie of decorative wall coverings, double-fired, featuring 6 different designs, fully handmade on glossy white background (Bianco Extra). Format 40x40cm.

Série de décors de revêtement, en biccuisson, composée de 6 sujets différents, entièrement réalisés à la main sur fond blanc brillant (Bianco Extra). Format 40x40 cm.

Dekorfliesen zur Wandbekleidung, Zweibrand, mit 6 verschiedenen Themen, ganz in Handarbeit hergestelltes Dekor auf glänzendem weißem Grund (Bianco Extra). Format 40x40 cm.

Serie de decoraciones de revestimiento, en bicocción, compuesta por 6 temas distintos realizados a mano sobre fondo blanco brillante (Bianco Extra). Formato 40x40 cm.

墙面装饰系列，二次烧，拥有6种设计样式，全手工制作，亮光白底（Bianco Extra）尺寸40x40cm.

Серия декоров для облицовки из керамики двойного обжига, состоящая из 6 различных сюжетов, все они изготовлены вручную на белой глянцевой основе (Bianco Extra). Формат 40x40 см.

VENTAGLIO 1
cm. 40x40 (16"x16")



VENTAGLIO 2
cm. 40x40 (16"x16")



VENTAGLIO 3
cm. 40x40 (16"x16")



VENTAGLIO 4
cm. 40x40 (16"x16")



VENTAGLIO 5
cm. 40x40 (16"x16")



VENTAGLIO 6
cm. 40x40 (16"x16")



DIREZIONE ARTISTICA PRODOTTI:
Arch. Tommaso Gagliardi

ART DIRECTION:
Christoph Radl, Antonella Provasi

UFFICIO STAMPA:
Sabrina Giacchetti

FOTO:
Michele Biancucci, Santi Caleca, Alberto Ferrero, Matteo Imbriani, Alessandro Milani, Max Zambelli

ELAB. IMMAGINI:
Effige, Ufficio Tecnico Bardelli

FOTOLITO:
Key Press

STAMPA:
Tecnografica - Settembre 2012

Ceramica Bardelli
Via Pascoli, 4/6
20010 Vittuone (Milano) - Italy
T +39 02 90 25 181
F +39 02 90 26 07 66
info@bardelli.it

Showroom / Teatro Olimpia
Foro Buonaparte, 74
20121 Milano - Italy
T + 39 02 80 50 94 98
showroom@altaeco.com

Представительство в России
117292 Москва
ул. Дмитрия Ульянова, д.16, к.2, оф. 249
тел. +7 (495) 7249354 - 974 1692
факс +7 (495) 5434261
russia@altaeco.com

www.bardelli.it


CeramicaBardelli


Ceramica Bardelli is a registered trademark of GRUPPO INDUSTRIALE



ALTAECO Gruppo Industriale
è Socio Ordinario del GBC Italia

